

**AMABWIRIZA Y'ISOKO RY'IMARI
N'IMIGABANE N°11 AGENGA UBURYO
BWO GUSHYIRA KU ISOKO
INYANDIKO Z'AGACIRO ZICURUZWA
ZIDAHEREKEJWE N'INGWATE**

**CAPITAL MARKET GUIDELINES N°11
ON ISSUANCE OF COMMERCIAL
PAPERS**

**REGLEMENTS RELATIFS AU MARCHÉ
DES CAPITAUX N°11 REGISSANT
L'EMISSION DES EFFETS DE
COMMERCE**

Gishingiye ku Itegeko n° 11/2011 ryo ku wa 18/05/2011 rishyiraho Ikigo gishinzwe isoko ry'imari n'imigabane, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'ya 4;

Pursuant to the Law N° 11/2011 of 18/05/2011 establishing the Capital Markets Authority especially in its articles 3 & 4;

Vu la Loi n° 11/2011 du 18/05/2011 portant création de l'Autorité des marchés des capitaux, spécialement en ses articles 3 et 4 ;

Gishingiye ku Itegeko n° 01/2011 ryo ku wa 10/02/2011 rigenga Isoko ry'imari n'imigabane, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 74;

Pursuant to the Law N° 01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital market, especially in its article 74;

Vu la Loi n° 01/2011 du 10/02/2011 portant régulation du marché des capitaux au Rwanda, spécialement en son article 74 ;

Gishingiye ku Itegeko n° 40/2011 ryo ku wa 20/09/2011 rigenga ibigega by'ishoramari by'abishyizehamwe mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 64;

Pursuant to the Law N° 40/2011 of 20/09/2011 regulating the Collective Investment Schemes especially in its article 64;

Vu la Loi n° 40/2011 du 20/09/2011 portant régulation des fonds d'investissements collectifs au Rwanda, spécialement en son article 64 ;

Ikigo gishinzwe isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda cyitwa "IKIGO" mu ngingo zikurikira, cyemeje amabwiriza akurikira:

The Capital Market Authority hereinafter referred to as the "AUTHORITY", decrees:

L'Autorité des marchés des capitaux, ci-après dénommée «l'AUTORITE», adopte les Règlements suivants :

Ingingo ya 1: icyo aya Mabwiriza agamije

Article 1: Purpose

Article 1 : Objet des présents Règlements

Mu rwego rwo guteza imbere no kwagura isoko ry'imari ndetse no gufasha abashoramari kongera inyandiko z'agaciro basanzwe bakoresha, ni byizako amasosiyete ibipimo

In order to develop and broaden the money market and also provide an additional financial instrument to investors, it is considered desirable to allow highly rated companies to

Aux fins de développer et d'élargir le marché monétaire et également fournir aux investisseurs un instrument financier supplémentaire, il est jugé souhaitable de

byerekanako afite ubushobozi buri hejuru bwo kwishyura imyenda yayo yemererwa kugira ibikorwa bitandukanye biyafasha kubona amafaranga mu gihe gito ibyo akabikora ashya ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate mu rwego rw'imari-shingiro ishobora kwisubiza igihe ishata.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri aya Mabwiriza, uretse igihe byaba biteganijwe ukundi :

- a) «**Umujyanama**» bivuga ikigo cyemerewe n'ikigo gutanga inama zerekeye imitunganyirize, gushora imari no mu gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate;
- b) «**Banki**» bivuga ikigo cy'imari nk'uko gisobanurwa mu Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimu y'amabanki mu Rwanda;
- c) «**Inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate**» bivuga inyandiko nsezeranyabwishyu itaragenewe ingwate ifite agaciro kamara igihe kingana n'iminsi itari mu nsi ya 30 kandi kitarenze umwaka umwe;
- d) «**Ikigo**» bivuga ikigo cya Leta gishinzwe imigenzurire y'ibikorwa by'ubucuruzi ku isoko ry'imari

diversify their sources of short-term financing by issue of commercial paper (CP) as an instrument of redeemable capital. .

Article 2: Definitions.

In these Guidelines unless there is anything repugnant in the subject or context, -

- a) “**Advisor**” means an entity that has been granted a license by the Authority to provide advice on the structuring, placement and issue of the commercial paper;
- b) “**Bank**” means a Financial Institution as defined by the Banking law in Rwanda;
- c) “**Commercial paper**” means an unsecured promissory note with a maturity of not less than 30 days and not more than one year;
- d) “**Authority**” means the Government Institution that is charged with the Regulations of Capital Market

permettre aux sociétés bien cotées de diversifier leurs sources de financement à court terme par l'émission des effets de commerce en tant qu'instrument de capital rachetable.

Article 2: Définition des termes

Aux fins des présents règlements et à moins que le contexte n'exige une interprétation contraire :

- a) «**Conseiller**» désigne une entité qui s'est vu accorder une licence par l'Autorité en vue de fournir des conseils sur la structuration, l'investissement et l'émission des effets de commerce ;
- b) «**Banque**» désigne une institution financière telle que définie par la loi portant organisation de l'activité bancaire au Rwanda ;
- c) «**Effet de commerce**» désigne un billet à ordre non garanti à échéance d'au moins 30 jours et ne dépassant pas un an ;
- d) «**Autorité**» désigne l'institution du gouvernement chargée de la réglementation des activités du

- n'imigabane;
- e) « **Sosiyete** » bivuga sosiyete ivugwa mu Itegeko ryerekeye amasosiyete ryo mu mwaka wa 2008 nk'uko ryahinduwe kugeza ubu;
- f) « **Ikigo cy'imari** » bivuga ikigo cy'imari nk'uko gisobanurwa mu Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimu y'amabanki mu Rwanda;
- g) « **Abashoramari** » bivuga abashoramari bashoye bwa mbere imari mu nyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate cyangwa abaje kugura izo nyandiko nyuma baziguze n'abandi bari bazishyize ku isoko;
- h) « **Ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa** » bivuga sosiyete iteganya kongera imari yayo mu gihe gito kandi ibyo ikabikora ishyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate;
- i) « **Isosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo** » bivuga sosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo nk'uko isobanurwa mu Itegeko rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda kandi yanditswe n'Ikigo;
- j) « **Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu** » bivuga Banki, abahawe
- Business;
- e) “**Company**” means a company as defined in the Companies law of 2008 as amended to date;
- f) “**Financial institution**” means a financial institution as defined in the Banking law;
- g) “**Investors**” means the initial investors or subsequent buyers of commercial paper in the secondary market;
- h) “**Issuer**” means a company that intends to raise short-term finance by issuing commercial paper;
- i) “**Rating agency**” means a Credit Rating Agency (CRA) as defined in the capital Market Law and registered with the Authority;
- j) “**Issuing and Paying Agent (IPA)**” means a Bank, a licensee of Capital Market or any other financial
- marché des capitaux ;
- e) « **Société** » désigne une société telle que définie dans la loi de 2008 relative aux sociétés commerciales telle que modifiée à ce jour ;
- f) « **Institution financière** » désigne une institution financière telle que définie par la loi portant organisation de l'activité bancaire au Rwanda ;
- g) « **Investisseurs** » désigne les investisseurs initiaux ou les acheteurs ultérieurs des effets de commerce sur le marché secondaire ;
- h) « **Emetteur** » s'entend d'une société qui envisage de mobiliser des financements à court terme par l'émission des effets de commerce ;
- i) « **Agence de notation** » désigne une agence de notation de crédit telle que définie par la loi portant régulation du marché des capitaux et enregistrée auprès de l'Autorité ;
- j) « **Agent émetteur et payeur** » désigne une banque ou une, personne agréée”: ou une institution financière

ibyemezo n'ikigo cy'isoko ry'Imari n'imiagabane, cyangwa ikigo cy'imari nk'uko gisobanurwa mu Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki mu Rwanda.

Institution as defined under the Banking law.

telle que définie par la loi portant organisation de l'activité bancaire au Rwanda.

Andi magambo yose ndetse n'amatsinda y'amagambo bitasobanuwe muri aya Mabwiriza agumana ibisobanuro yahawe mu Itegeko rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda, mu Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki mu Rwanda no mu Itegeko ryerekeye amasosiyete y'ubucuruzi.

All other words and expressions used but not defined in these Guidelines shall have the same meanings as are assigned to them in the Capital Markets law, Banking Law and Companies law.

Tous les autres termes et expressions utilisés mais non définis dans les présents Règlements ont les mêmes significations que celles qui leur sont assignées dans la loi portant régulation du marché des capitaux, la loi portant organisation de l'activité bancaire la loi relative aux sociétés commerciales.

Ingingo ya 3: Ibisabwa mu kwemerwa gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate

Article 3: Eligibility for issue of commercial paper

Article 3: Autorisation d'émission des effets de commerce

Haseguriwe ibisabwa bikubiye muri aya Mabwiriza, sosiyete yujuje ibintu bikurikira yemererwa gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate:

A company, which satisfies the following requirements, shall be eligible to issue commercial paper subject to the terms and conditions contained in these Guidelines:

Une société qui remplit les conditions suivantes est autorisée à émettre les effets de commerce sous réserve des modalités et conditions figurant dans les présents Règlements:

(a) Kuba ifite imari-shingiro yayo bwite itari hasi ya miliyoni 500 y'amafaranga y'u Rwanda nk'uko biba bigaragazwa n'ifoto y'ibarura ry'umutungo wayo iba iheruka gukorerwa igenzura rya vuba;

(a) The equity of the company is not less than Rwf 500 million as per the latest audited balance sheet

(a) Avoir les fonds propres d'au moins 500 milliard de Frw selon le dernier bilan vérifié

(b) Raporo itangwa n'Ikigo cy'u Rwanda gishinzwe igenzuramyenda igomba kugaragazako iyo sosiyete idafite imyenda yarengaje igihe cyo

(b) The company should have no overdue loan or defaults in the report obtained from the Credit Reference Bureau (CRB) of Rwanda, and the said report

(b) La société ne devrait avoir aucun prêt en souffrance ou par défaut dans le rapport obtenu à partir du Bureau national d'évaluation du crédit (CRB)

kwishyurwa cyangwa yananiwe kwishyura kandi iyo raporo igomba kuba itari yarenza amezi abiri kuva ikozwe.

should not be more than two months old.

du Rwanda et ledit rapport ne doit pas être daté de plus de deux mois.

Ingingo ya 4: Igihe gito n'igihe kirekire ntarengwa inyandiko y'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate imara ifite agaciro

- (a) Agaciro k'inyandiko y'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate ishyizwe ku isoko kamara iminsi iri hagati ya 30 n'umwaka umwe uherye igihe yatangiye;
- (b) Iyo igihe cyo kwishyura kigeze ariko kikagera ari ku muni utari uw'akazi, sosiyete iba igomba kwishyura ku muni uhita ukurikiraho;
- (c) Inyandiko y'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate ishobora kongererwa agaciro nyuma y'uko byemejwe mu nyandiko n'umushoramari (abashoramari) kandi ibyo bigakorwa ari uko hitawe ku ngingo ibiteganywa kandi hanakurikijwe ibisabwa bivugwa mu mazezerano yagendeweho mu gushyira ku isoko iyo nyandiko y'agaciro icuruzwa kandi ushyira ku isoko izo nyandiko z'agaciro zicuruzwa ashobora kongera kugura izo nyandiko akazisubiza mbere y'uko igihe cyo kwishyura kigera hifashishijwe amazezerano hagati y'ugura n'ugurisha igihe ayo

Article 4: Minimum and maximum period of commercial paper

- (a) The commercial paper shall be issued for maturities between 30 days and one year from the date of subscription;
- (b) If the maturity date happens to be a holiday, the company shall be liable to make payment on the immediate following working day;
- (c) Commercial paper may be rolled over at maturity subject to the written consent of the investor(s) provided a clause to this effect is mentioned on the commercial paper and in the terms and conditions of the agreement under which the commercial paper has been issued and the issuer fulfils the requirement of clause 3 of the Guidelines at the time of roll over. Further, the issuer may redeem the commercial paper before maturity under the call option, if any, and the investor may ask the issuer for early redemption under the put option, if any.

Article 4: Période minimale et maximale d'un effet de commerce

- (a) L'effet de commerce est émis pour des échéances variant entre 30 jours et un an à compter de la date de souscription ;
- (b) Si la date d'échéance correspond à un jour férié, la société est tenue d'effectuer le paiement le jour ouvrable suivant immédiatement ;
- (c) L'effet de commerce peuvent être renouvelé à échéance, sous réserve du consentement écrit de l'investisseur (s) à condition qu'une clause à cet effet soit mentionné sur l'effet de commerce et selon les modalités et conditions de l'accord en vertu duquel l'effet de commerce a été émis et que l'émetteur remplisse la condition requise de la clause 3 des Règlements au moment du renouvellement. En outre, l'émetteur peut racheter l'effet de commerce avant l'échéance selon les conditions de l'option d'achat, le cas échéant, et l'investisseur peut demander à l'émetteur de procéder au

masezerano ariho kandi umushoramari akaba ashobora gusaba uwashyize ku isoko izo nyandiko kuzigura mbere y'igihe cyari giteganijwe akazisubiza hifashishijwe amasezerano yo kugurisha iyo ariho.

rachat anticipé selon les conditions de l'option de vente, le cas échéant.

Ingingo ya 5: Agaciro ko hasi ntarengwa n'ubwoko bw'inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidaherekejwe n'ingwate

- (a) Agaciro ko hasi ntarengwa k'inyandikoy'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate kagomba kuba kangana na miliyoni 500 nibura;
- (b) Inyandiko y'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate ishobora kuba yanditse mu amafaranga y'u Rwanda 100.000 (agaciro kayanditseho) cyangwa mu bwikube bwayo igihe igenewe abashoramari bamwe na bamwe batoranijwe cyangwa se ikaba yanditse mu mafaranga y'u Rwanda 1000.000 cyangwa se mu bwikube bwayo igihe igenewe rubanda.

Ingingo ya 6: Agaciro ko hejuru ntarengwa k'inyandiko y'agaciro icuruzwa idaherekejwe n'ingwate

Agaciro gakomatanyije k'inyandiko y'agaciro icuruzwa ishyizwe ku isoko kagomba kuba kari mu kigero cyateganijwe n'Abagize Inama y'Ubutegetsi hakurikijwe amabwiriza ngengamikorere cyangwa umubare wagenwe

Article 5: Minimum size and Denomination of commercial paper

- (a) The minimum size of the issue of commercial paper shall not be less than 200 million;
- (b) The commercial paper, in case of private placement, may be denominated in Rwf100, 000 (face value) or in multiples thereof and in case of offer to general public, may be denominated in Rwf1000, 000 or in multiples thereof.

Article 6: Ceiling on amount of issue of commercial paper

The aggregate amount of commercial paper raised by an issuer shall be within the limit as provided by its Board of Directors in accordance with the prudential regulations or the quantum indicated by the rating agency for

Article 5: Montant minimal et dénomination d'un effet de commerce

- (a) Le montant minimal de l'émission d'un effet de commerce doit être au moins 500 millions ;
- (b) L'effet de commerce peut, en cas d'investissement privé, peut être libellé en 100.000 Frw (valeur nominale) ou en multiples de celui-ci et peut, en cas d'une offre au public, être libellé en 1000.000 Frw ou en multiples de celui-ci.

Article 6: Plafond de la quantité d'émission d'un effet de commerce

Le montant global d'un effet de commerce mobilisé par un émetteur doit se situer dans la limite prévue par le Conseil d'administration conformément à la réglementation prudentielle ou au quantum indiqué par l'agence de

n'isosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo mu rwego rwo kugena ibipimo ibi n'ibi kandi hakitabwa ku kigero cyangwa ku gipimo kiri hasi.

Ingingo ya 7: Uburyo bwo gushyira ku isoko inyandiko n'inyungu yishyurwa

Inyandiko y'agaciro icuruzwa igomba kuba iteye nk'inyandiko nsezeranyabwishyu kandi igatangwa ku nyungu ishingiyeye ku gaciro kayanditseho nk'uko bishobora kugenwa n'uyishyize ku isoko kandi bigakorwa hitawe ku nyungu yakwa ku nyandiko za Leta zivunjwa amafaranga, n'inyungu no ku gipimo cy'umwenda yashyizweho.

Ingingo ya 8: Amafaranga atangwa n'ushyira inyandiko ku isoko

Sosiyete ishyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa ni yo itanga amafaranga asabwa mu gushyira ku isoko izo nyandiko harimo n'amafaranga yishyurwa umujyanama, ayishyurwa uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu, ayishyurwa abagura n'abagurisha ku giti cyabo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, ayishyurwa sosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo ndetse n'andi mafaranga ajyanye no gushyira ku isoko izo nyandiko.

the specified rating, whichever is lower.

Article 7: Mode of issue and discount rate

The commercial paper shall be in the form of a promissory note and be issued at such discount to face value as may be determined by the issuer keeping in view the prevailing T-Bill rates, and its Credit Rating.

Article 8: Issuer expenses

A company issuing commercial paper shall bear the expenses of issue including the fees payable to the advisor, the issuing and paying agent, the dealers, the rating agency, and any other relevant charges connected with such issue.

notation pour la notation spécifiée, selon le moindre de ces deux montants.

Article 7: Mode d'émission et taux d'actualisation

L'effet de commerce doit être sous la forme d'un billet à ordre et être émis à escompte calculé sur la valeur nominale déterminée par l'émetteur en tenant compte des taux en vigueur des bons du trésor, et de sa cote de crédit.

Article 8: Dépenses assumées par l'émetteur

Une société émettrice d'un effet de commerce prend à sa charge les frais d'émission, y compris les frais payables au conseiller, à l'agent émetteur et payeur, aux concessionnaires, à l'agence de notation et tous les autres frais pertinents afférents à une telle émission.

Ingingo ya 9: Abashora imari mu nyandiko z'agaciro zicuruzwa

Igikorwa cyo gushyira ku isoko cyangwa kubika inyandiko z'agaciro zicuruzwa gishobora gukorwa n'abantu ku giti cyabo, amabanki, andi masosiyete afite ubuzima gatozi yandikiwe cyangwa yashingiwe mu Rwanda ndetse n'ibigo bidafite ubuzima gatozi, abanyarwanda batari mu Rwanda n'ibigo by'ishoramari byo mu mahanga no mu gihugu.

Ingingo ya 10: Uburyo bukurikizwa mu gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa

- a) Inyandiko z'agaciro zicuruzwa zishobora gushyirwa ku isoko nk'inyandiko nsezeranyabwishyu cyangwa nk'inyandiko z'agaciro zitari mu nyandiko hifashishijwe uburyo bukoreshwa na Banki Nkuru mu gucunga inyandiko z'agaciro. Ku birebana n'inyandiko z'agaciro zicuruzwa zari zisanzwe zishobora gukomeza kubikwa mu nyandiko cyangwa mu buryo butari mu nyandiko igihe nyir'ukuzishyira ku isoko n'umushoramari babyumvikanyeho;
- b) Inyandiko z'agaciro zicuruzwa zishyirwa ku isoko ku nyungu izanditseho ishobora kugenwa na

Article 9: Investors in commercial paper

Commercial paper may be issued to and held by individuals, banking, other corporate bodies registered or incorporated in Rwanda and unincorporated bodies, Non- Resident Rwandans and Foreign & Domestic Institutional Investors.

Article 10: Procedure for issue of commercial paper

- a) Commercial paper can be issued either in the form of a promissory note or in a dematerialized form through the Central Securities depositories of Rwanda. As regards the existing stock of Commercial paper, the same can continue to be held either in physical form or can be dematerialized, if both the issuer and the investor agree for the same;
- b) CP will be issued at a discount to face value as may be determined by the issuer;

Article 9: Investisseurs en effet de commerce

L'effet de commerce peut être émis et détenu par des particuliers, des banques, d'autres personnes morales enregistrées ou constituées au Rwanda et les organes sans personnalité juridique, les Rwandais non-résidents et les investisseurs institutionnels étrangers et nationaux. Toutefois,.

Article 10 : Procédure d'émission d'un effet de commerce

- a) L'effet de commerce peut être émis soit sous la forme d'un billet à ordre ou sous forme dématérialisée par l'intermédiaire des dépositaires centraux de titres du Rwanda. S'agissant du stock existant des effets de commerce, ces effets peuvent continuer à être détenus soit sous forme physique ou peuvent être dématérialisés, si l'émetteur et l'investisseur s'y accordent ;
- b) L'effet de commerce doit être émis à un escompte calculé sur leur valeur nominale déterminée par l'émetteur ;

- nyir'ukuzishyira ku isoko;
- c) Ushyira ku isoko inyandiko ntashobora gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zagaragarijwe ubushake bwo kugurwa cyangwa zemewe kugurwa;
- d) Ushyira ku isoko inyandiko agomba gushyiraho umujyanama ugomba kumufasha mu gutegura no gutunganya ibisabwa byo gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa;
- e) Ushyira ku isoko inyandiko agomba nyuma y'ibyo gushyiraho umujyanama mu bikorwa by'ubucuruzi ndetse n'abagura n'abagurisha ku giti cyabo ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane iyo bibaye ngombwa kugira ngo ashobore guhamagarira igice cy'abantu batoranijwe/kugurisha ku bantu batoranijwe inyandiko zashyizwe ku isoko.
- f) Gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa ku birebana no guhamagarira abantu batoranijwe gushora imari bigomba gukorwa mu gihe cy'ibyumweru bibiri uherye ku itariki ushyira ku isoko inyandiko ahamagariyeho abantu kugaragaza ubushake bwo kugura izo nyandiko. Igice cy'inyandiko zashyizwe ku isoko kitaguzwe nyuma y'ibyo byumweru bibiri ntigishyirwa ku isoko. Igihe ari igikorwa cyo guhamagarira rubanda kugura inyandiko zashyizwe ku isoko
- c) No issuer shall have the issue of Commercial Paper underwritten or coaccepted;
- d) The issuer may appoint an adviser for assistance on the structure and placement of the commercial paper issue;
- e) The issuer shall thereafter appoint a transaction advisor and, dealers if so desired, for private placement/sale of the issue;
- f) The commercial paper issue in case of private placement must be completed within a period of two weeks from the date on which the issuer opens the issue for subscription. Any unsold portion of the issue after two weeks of its opening for subscription shall not be issued. In case of public offer it should be completed within the period as specified in offer document;
- c) Nul émetteur ne doit émettre un effet de commerce souscrit ou soumis à la co-acceptation ;
- d) L'émetteur peut nommer un conseiller pour l'assistance en matière de structure et de placement des effets de commerce émis ;
- e) L'émetteur doit par la suite nommer un conseiller spécialisé en transaction et des concessionnaires s'il le désire, pour un placement privé / vente de l'effet de commerce émis ;
- f) L'émission d'un effet de commerce en cas de placement privé doit se terminer dans un délai de deux semaines à compter de la date à laquelle l'émetteur ouvre l'émission à la souscription. Toute partie invendue des effets de commerce émis après deux semaines de son ouverture à la souscription ne peut être émise. En cas d'offre au public, il doit se terminer dans le délai tel que spécifié dans le document d'offre ;

byo bikorwa mu gihe kivugwa mu nyandiko ihamagarira abantu gupiganira kugura izo nyandiko;

- g) Abashoramari bashoye imari bwa mbere mu nyandiko z'agaciro zicuruzwa bagomba kwishyura agaciro nyako k'inyandiko z'agaciro kahujwe n'igihe babinyujije ku wifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu kandi ibyo bigakorwa hatangwa sheki yanditse mu izina rya nyir'ukwishyurwa yishyurwa inyujijwe kuri konti ya sosiyete ishyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa;
- h) Ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa agomba kumenyesha mu nyandiko abashoramari bashoye imari bwa mbere mu nyandiko z'agaciro zicuruzwa n'ibigo byose by'imari byashyizeho ikigero cy'imari-shingiro yo gukoresha kigomba kubahirizwa na sosiyete akabamenyesha ingano y'inyandiko zashyizwe ku isoko naba nyirazo kandi kopi z'ayo makuru abamenyesheje zikaba zigomba guhabwa uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu.
- i) Ushyira ku isoko inyandiko agomba kumenyesha Ikigo ingano y'inyandiko z'agaciro zicuruzwa nyazo zashyizwe

- g) The initial investors in commercial paper shall pay through the issuing and paying agent, the discounted value of the commercial paper by means of crossed account payee cheque to the account of the issuing company;
- h) The issuer shall intimate in writing to all initial investors and all financial institutions, who have provided working capital limits to the company, about the amount and tenure of the commercial paper issue, and copies of such intimation should be provided to the issuing and paying agent;
- i) The issuer shall intimate to the Authority the amount of commercial paper actually issued, within three

- g) Les investisseurs initiaux dans les effets de commerce doivent payer par l'intermédiaire de l'agent émetteur et payeur, la valeur actualisée de l'effet de commerce par le biais d'un chèque du compte du bénéficiaire versé au compte de la société émettrice ;
- h) L'émetteur doit informer par écrit tous les investisseurs initiaux et toutes les institutions financières qui ont exigé à la société le plafond du capital de roulement, du montant et de la durée de l'émission des effets de commerce, et des copies de ces informations doivent être fournies à l'agent émetteur et payeur ;
- i) L'émetteur doit informer l'Autorité du montant des effets de commerce effectivement émis dans les trois jours

ku isoko kandi ibyo akabikora mu gihe cy'iminsi itatu ibarwa uhereye ku itariki y'ipfundikira ry'urutonde rw'abagaragaje ubushake bwo kugura.

days of the closing of subscription list.

de la clôture de la liste de souscription.

Ingingo ya 11: Guhitamo inyandiko z'agaciro zitari mu nyandiko

Iyo abashyira ku isoko inyandiko z'agaciro ndetse n'abagaragaje ubushake bwo kugura bafite uburenganzira bwo guhitamo gushyira ku isoko cyangwa gutunga inyandiko z'agaciro zicuruzwa zitari mu nyandiko cyangwa ziri mu nyandiko bashishikarizwa guhitamo inyandiko z'agaciro zitari mu nyandiko akaba ari zo bashyira ku isoko/ batunga.

Ingingo ya 12: Imirimo n'inshingano bya sosiyete zigena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo n'iby' abifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko bakananyuzwaho ubwishyu

(a) Ushyira ku isoko inyandiko

Ushyira ku isoko inyandiko agomba gukora ku buryo amabwiriza n'inzira byagenwe mu rwego rwo gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa byubahirizwa uko byakabaye.

b) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu

(i) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko

Article 11: Preference for Dematerialized form

While option is available to both issuers and subscribers, to issue/hold CP in dematerialized or physical form, issuers and subscribers are encouraged to prefer exclusive reliance on dematerialized form of issue/holding.

Article 12: Role and Responsibilities of Credit rating agencies and Issuing and paying agents

(a) Issuer

The issuer shall ensure that the Guidelines and procedures laid down for commercial paper issuance are strictly adhered to.

b) Issuing and Paying Agent (IPA)

(i) IPA shall ensure that issuer has the

Article 11: Préférence pour la forme dématérialisée

Comme les émetteurs et les souscripteurs sont libres d'émettre /détenir des effets de commerce dématérialisés ou physiques, les émetteurs et les souscripteurs sont encouragés à préférer le recours exclusif à la forme dématérialisée des effets de commerce émis/détenus.

Article 12: Rôle et responsabilités des agences de notation de crédit et des agents émetteurs et payeurs

(a) Emetteur

L'émetteur doit veiller au strict respect des Règlements et des procédures prévues pour l'émission des effets de commerce.

b) Agent émetteur et payeur

(i) L'agent émetteur et payeur doit veiller

inyandiko akananyuzwaho ubwishyu agomba gukora ku buryo ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro aba afite ibipimo by'ubushobozi mu kwishyura imyenda by'ibanze byagenwe na Komisiyo no kureba niba ingano y'inyandiko z'agaciro zicuruzwa zahyizwe ku isoko iri mu kigero kivugwa muri ayo mabwiriza;

- (ii) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu agomba kureba niba ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro yarubahirijwe ibisabwa n'amabwiriza yashyizweho n'Ikigo mbere y'uko inyandiko z'agaciro zishyirwa ku isoko kandi ibyo agomba no kubimenyesha Ikigo;
- (iii) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu agomba kugenzura inyandiko zose zatanze n'ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro, ni ukuvuga kopi y'icyemezo cy'inama y'ubutegetsi, imikono y'abafite uburenganzira ku birebana no gushyira ku isoko inyandiko (iyo izo nyandiko ziri mu mpapuro) kandi agatanga icyemezo cy'uko izo nyandiko zikurikirana uko bikwiye. Agomba kandi kwemezako amasezerano ye hagati n'ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro afite agaciro.
- (iv) Kopi z'inyandiko z'umwimerere ziriho umukono wa noteri zagenzuwe

minimum credit rating as stipulated by the Authority and the quantum of amount raised through issuance of commercial paper is within the limit as disclosed in these guidelines;

- (ii) IPA shall ensure that the issuer has met all the regulatory requirements as prescribed by the Authority before the issue of commercial paper and shall communicate the same to the Authority;
- (iii) IPA has to verify all the documents submitted by the issuer viz., copy of Board's resolution, signatures of authorized executants (if commercial paper is in physical form) and issue a certificate that documents are in order. It should also certify that it has a valid agreement with the issuer;
- (iv) Certified copies of original documents verified by the IPA should be held in

à ce que l'émetteur ait la cote de crédit minimale tel que stipulé par la Commission et le quantum du montant mobilisé grâce à l'émission des effets de commerce se situe dans la limite décrit dans les présents Règlements ;

- (ii) L'agent émetteur et payeur doit s'assurer que l'émetteur a satisfait à toutes les exigences réglementaires prescrites par l'Autorité avant qu'il ne procède à l'émission des effets de commerce et doit en informer l'Autorité ;
- (iii) L'agent émetteur et payeur doit vérifier tous les documents soumis par l'émetteur à savoir la copie de la résolution du Conseil d'administration, les signatures des exécuteurs autorisés (si l'effet de commerce est en forme physique) et délivrer un certificat attestant que les documents sont en ordre. Il convient également de certifier qu'il a un contrat valide avec l'émetteur ;
- (iv) Les copies certifiées conformes des documents originaux vérifiés par

- n'uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu zigomba kubikwa n'uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu
- (v) Ku itariki inyandiko zishyiriweho ku isoko, uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu yagombye gushyikiriza abashoramari inyandiko z'agaciro zicuruzwa bakamuha inyandiko yemezako bishyuye kandi igihe cyo kwishyura cyagera baramaze guhabwa amafaranga n'ushyira ku isoko imigabane icyo gihe arishyura iyo amaze gusubirana inyandiko z'agaciro zari zifitwe n'abashoramari.
- (vi) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu agomba kugaragariza neza abashoramari ko imari bashoye ishobora gukorerwaho umwenda ndetse no guhura n'izindi ngaruka zifatye kuri izo nyandiko kandi ko bazishyurwa gusa igihe ushyize ku isoko inyandiko atanze amafaranga yo kubishyura akayaha uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu kandi ibyo byose agomba kubibagaragariza mu nyandiko y'ipiganwa;
- (vii) Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu amenyesha abashobora kuzaba abashoramari ko igihe
- the custody of IPA;
- (v) On the issue date, the issuing and paying agent would deliver the commercial paper to investors against proof of payment and, at maturity, having received funds from the issuer; it will effect repayment on receipt of the commercial paper back from the investors;
- (vi) IPA shall make it clear to the investors in the offering document that investors' investment is subject to credit and other risks inherent in such instruments and payment will be made to them only if the issuer has made the funds available to IPA;
- (vii) IPA shall inform the prospective investors that in case of any default by the issuer IPA will not be in a position to seek recovery from
- l'agent émetteur et payeur doivent être détenues par l'agent émetteur et payeur ;
- (v) L'agent émetteur et payeur doit, à la date d'émission, délivrer l'effet de commerce aux investisseurs contre preuve de paiement et, à l'échéance, après avoir reçu des fonds de la part de l'émetteur, il doit effectuer le remboursement à la réception de l'effet de commerce qui était détenu par des investisseurs ;
- (vi) L'agent émetteur et payeur doit clairement informer les investisseurs dans le document d'offre que l'investissement des investisseurs est soumis au crédit et à d'autres risques inhérents à ces instruments et que le paiement ne sera effectué en leur faveur que si l'émetteur a mis des fonds à sa disposition ;
- (vii) L'agent émetteur et payeur doit informer les investisseurs potentiels qu'il ne peut, dans le cas d'un manquement de l'émetteur,

ushyira ku isoko imigabane aramutse adashoboye kwishyura, ko we ubwe adashobora kumusaba kwishyura cyangwa se ngo abe yamurega yaba abikoze mu izina rye cyangwa mu izina ry'abashoramari;

(viii) Iyo ushyira ku isoko imigabane aramutse adashoboye kwishyura, uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu afite inshingano yo guhita abimenyesha abashoramari n'Ikigo mu gihe cy'iminsi itanu (5) y'akazi ibarwa uherye uko kudashobora kwishyura kwagarariyeho. Mu rwego rw'aya Mabwiriza, kwishyura gusa igice cy'ubwishyu busabwa bifatwa nko kudashobora kwishyura.

(ix) Iyo ushyira ku isoko inyandiko yishyuye gusa igice, Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu asaranganya icyo gice yahawe mu bashoramari bose kandi buri wese akamugenera akurikije ingano y'amafaranga aberewemo. Nyamara ariko mu gukora ibyo agomba gufata ingamba zose za ngombwa kugira ngo abarinde ingaruka mbi bashobobora guhura na zo muri zo ngamba hakaba harimo kwinjiza iyi ngingo mu masezerano yakozwe hagati y'ushyira

the issuer or initiate any action against the issuer either on its own or on behalf of the investors;

(viii) In case of any default by the issuer, it will be the responsibility of the IPA to promptly notify such default to the investors and the Authority within five (5) working days of occurrence of such default. For the purpose of these Guidelines, payment of only partial amount shall also be considered default;

(ix) In case of partial payment by the issuer, IPA shall distribute the received funds, among all the investors, on pro-rata basis. However, while doing so, they shall take all necessary measures to safeguard their position against any adverse consequences including incorporation of this provision in the agreement executed between the issuer and the IPA.

être en mesure de demander à l'émetteur de rembourser ou d'engager toute action contre l'émetteur, soit de sa propre initiative ou au nom des investisseurs ;

(viii) En cas de manquement de l'émetteur, l'agent émetteur et payeur est tenu d'en aviser sans délai les investisseurs et l'Autorité dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la survenance d'un tel manquement. Aux fins des présents Règlements, le paiement partiel du montant doit également être considéré comme manquement ;

(ix) En cas de paiement partiel par l'émetteur, L'agent émetteur et payeur doit distribuer au prorata les fonds reçus à tous les investisseurs. Toutefois, ce faisant, il doit prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger leur position contre les conséquences indésirables, y compris l'insertion de cette disposition dans la convention conclue entre l'émetteur et l'agent émetteur et payeur.

ku isoko inyandiko z'agaciro n'uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu.

(c) Isosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo

- (i) Abantu bose bemerewe gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro bagomba kugenerwa ibipimo by'ubushobozi mu kwishyura imyenda yabo bigenwe na sosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo kugira ngo bashobore gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro kandi izo sosiyete zigomba kuba zaranditswe n'Ikigo.
- (ii) Igihe igena bene ibyo bipimo by'ubushobozi, sosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo igomba kureba niba haritawe ku ngaruka itewe no kuba hari imari y'inyongera yabonetse bitewe no gushyira ku isoko inyandiko z'agaciro. Ni muri urwo rwego sosiyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo igomba kugaragaza neza impamvu zigomba gutuma ibipimo byongera gusuzumwa kandi izo mpamvu ikazigaragaza iyo igena ibipimo. Muri izo mpamvu hashobora kubamo kongerera igihe inyandiko z'agaciro iyo zigeze igihe

(c) Credit Rating Agency (CRA)

- (i) All eligible issuers shall obtain credit rating for issuance of commercial paper from the credit rating agencies duly registered with the Authority;
- (ii) The CRA would ensure that the impact of the additional amount of funding raised through commercial paper has been taken into consideration while assigning the rating. Accordingly, CRA shall at the time of rating, clearly indicate the circumstances in which the rating shall be due for review. Such circumstances may include amongst others rollover of commercial paper at maturity, fresh issue of securities by the issuer, any other activity undertaken by the issuer which would further reduce the minimum current ratio, debt-equity ratio required to be maintained by the issuer under these

(c) Agence de notation de crédit

- (i) Tous les émetteurs admissibles doivent se faire accorder la cote de crédit pour l'émission des effets de commerce auprès des agences de notation de crédit dûment enregistrés auprès de l'Autorité ;
- (ii) L'Agence de notation de crédit doit veiller à ce que l'impact de la quantité supplémentaire de fonds mobilisés grâce aux effets de commerce ait été pris en compte lors de l'attribution de la note. Par conséquent, l'Agence de notation de crédit doit au moment de la note, indiquer clairement les circonstances dans lesquelles la note doit être revue. Au nombre de ces circonstances peuvent figurer le renouvellement des effets de commerce à échéance, la nouvelle émission de titres par l'émetteur, toute autre activité entreprise par l'émetteur susceptible de contribuer à réduire davantage le rapport actuel minimal, le

cyo kwishyurwa, ishyirwaho ry'impapuro z'agaciro nshya zishyizweho n'ushyira ku isoko inyandiko, ikindi gikorwa icyo ari cyo cyose gikozwe n'ushyira ku isoko inyandiko gishobora gutuma ikigereranyo hagati y'umwenda n'imari-shingiro bwite kigabanuka mu gihe aya Mabwiriza asabako ushyira ku isoko inyandiko atagomba guhindura icyo kigereranyo.

Guidelines.

rapport endettement-fonds propres devant être maintenu par l'émetteur en vertu des présents Règlements.

Ingingo ya 13: Kwishyura inyandiko z'agaciro zicuruzwa

Iyo inyandiko y'agaciro icuruzwa igeze igihe cyo kwishyurwa, uyifite ayishyikiriza Uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu kugira ngo amwishyure kuko aba yaramaze guhabwa amafaranga yo kwishyura ayahawe n'uwashyize ku isoko iyo nyandiko kandi mu kumwishyura agomba kumuha sheki agomba gukoresha sheki yemerwa gusa iyo uyihawe ayishyize muri banki amafaranga agashyirwa kuri konti ye. Nyamara ariko, iyo inyandiko y'agaciro icuruzwa uyitunze atayifite mu nyandiko, nyirayo agomba kuyihindura akayikura mu buryo ibitsemo bw'ikoranabuhanga kugira ngo ayisubize yifashishije umubikira inyandiko z'agaciro ubwishyu akabuhabwa n'uwifashishwa mu gushyira ku isoko inyandiko akananyuzwaho ubwishyu

Article 13: Payment of commercial paper

On maturity of commercial paper, the holder of the commercial paper shall present the instrument for payment to the issuing and paying agent who, having received funds from the issuer, shall effect payment through crossed cheques. However, when the Commercial Paper is held in demat form, the holder of the Commercial Paper will have to get it redeemed through the depository and receive payment from the IPA.

Article 13: Paiement des effets de commerce

À l'échéance des effets de commerce, le détenteur des effets de commerce doit les présenter pour paiement à l'agent émetteur et payeur qui, après avoir reçu des fonds de la part de l'émetteur, doit effectuer le paiement par chèque barré. Toutefois, lorsque les effets de commerce sont détenus sous forme de dématérialisation, le détenteur des effets de commerce doit les faire racheter par l'intermédiaire du dépositaire et recevoir le paiement de la part de l'agent émetteur et payeur.

Ingingo ya 14: Uburyo bw'ingoboka

Bitewe n'uko inyandiko z'agaciro zicuruzwa zidakeneye kugobokwa, nta nshingano n'imwe amabanki n'ibigo by'imari bifite yo gushyiraho uburyo bwo kugoboka abashyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa. Nyamara ariko amabanki n'ibigo by'imari byagombye kugira ubushake bwo gushyiraho uburyo bwo kwirinda ibibazo byatuma habaho kutishyura hakoreshejwe inkunga y'ingoboka/uburyo bw'ingwate n'ibindi hashingiwe ku kuntu bibona imiterere y'ubucuruzi kandi hakurikijwe ingingo bishyiriyeho. Nyamara ariko, ibyo bigomba gukorwa hakurikijwe amategeko ngengamikorere akurikizwa kandi haseguriwe ingingo y'uko bigomba kwemezwa n'Inama y'Ubutegetsi ku buryo bw'umwihariko.

Ingingo ya 15: Ingingo zinyuranye

- a) Inyandiko y'agaciro icuruzwa ishobora kwegurirwa undi hakoreshejwe kuyishyiraho umukono inyuma no kuyitanga. Nyamara ariko, ushyize inyandiko y'agaciro ku isoko afite uburenganzira busesuye bwo kwanga kwemera ugura cyangwa uweguriwe inyandiko y'agaciro icuruzwa keretse igihe inyandiko yo kwegurira undi inyandiko y'agaciro igaragaza icyo gikorwa cyo kwegurira undi inyandiko ishyikirijwe ushyira ku isoko

Article 14: Stand-by Facility

In view of Commercial Paper being a 'stand alone' product, it would not be obligatory in any manner on the part of banks and Financial Institutions to provide stand-by facility to the issuers of Commercial Paper. Banks and Financial Institutions would, however, have the flexibility to provide for a Commercial Paper issue, credit enhancement by way of stand-by assistance/credit backstop facility, etc., based on their commercial judgment and as per terms prescribed by them. However, these should be within the prudential norms as applicable and subject to specific approval of the Board.

Article 15: Miscellaneous

- a) Commercial paper shall be transferable by endorsement and delivery. However, the issuer at its absolute discretion may decline to accept any purchaser or transferee of the commercial paper, unless a transfer memo which records such transfer is submitted to the issuer. Upon receipt of the duly completed transfer memo, the issuer shall record such transfer in its books;

Article 14: Facilité de secours

Etant donné que les effets de commerce sont un produit « autonome », les banques et les institutions financières ne seraient en aucun cas obligées de donner une facilité de secours aux émetteurs des effets de commerce. Les banques et les institutions financières devraient, cependant, avoir la souplesse de prévoir un rehaussement de crédit pour l'émission des effets de commerce par le biais d'une assistance autonome/facilité de garantie de crédit, etc., à la lumière de leur jugement commercial et selon les conditions qu'elles prescrivent. Toutefois, ceux-ci devraient se conformer aux normes prudentielles applicables et sous réserve de l'approbation spécifique du Conseil d'administration.

Article 15: Dispositions diverses

- a) L'effet de commerce doit être cédé par endossement et livraison. Toutefois, l'émetteur peut, à son entière discrétion, refuser d'accepter tout acheteur ou cessionnaire de l'effet de commerce, à moins qu'un mémo de cession constatant une telle cession soit soumis à l'émetteur. Dès réception du mémo de cession dûment complété, l'émetteur doit enregistrer la cession dans ses livres ;

inyandiko y'agaciro icuruzwa. Nyuma yo kwakira inyandiko yo kwegurira undi inyandiko y'agaciro ushyira ku isoko inyandiko y'agaciro icuruzwa yandika mu bitabo bye icyo gikorwa cyo kwegurira undi inyandiko y'agaciro.

- b) Ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa agomba gufatako uwanditse cyangwa abanditse bwa nyuma ku nyandiko y'agaciro amaze cyangwa bamaze kuyegurirwa ari we / ari bo ba nyir'iyi nyandiko kandi ushyize ku isoko inyandiko y'agaciro nta nshingano afite yo kumenyekanisha icyizere inyandiko ishobora kuba ishingiye byaba mu buryo bugaragara, buziguye cyangwa bushingiye ku bintu bigaragara keretse igihe hari icyemezo cy'urukiko rubifitiye ububasha cyemeza icyizere iki n'iki cyangwa agaciro nyako by'inyandikompamo y'inyandiko y'agaciro icuruzwa cyangwa amafaranga yishingiwe muri urwo rwego;
- c) Iyo inyandiko iyi n'iyi ishyizwe ku isoko hakurikijwe aya Mabwiriza ishaje cyangwa yangiritse ariko nyuma igashyikirizwa ushyira ku isoko inyandiko z'agaciro zicuruzwa, ashobora gushyira ku isoko inyandiko nshya zisimbura izo . Iyo inyandiko y'agaciro icuruzwa itakaye cyangwa yangiritse uwashyize ku isoko

b) The issuer will regard the last named endorsee(s) of the commercial paper as the absolute owner(s) thereof and the issuer shall not be bound to take notice of any trust whether, expressed, implied or constructive to which the commercial paper may be subject, save by an order of a court of competent jurisdiction to recognize any trust or equity affecting the title of the commercial paper or the monies secured thereby;

c) If any commercial paper issued pursuant to these Guidelines be worn out or defaced, then upon production to the issuer, it may issue a fresh commercial paper in lieu thereof, and if any commercial paper is lost or destroyed then upon proof to the satisfaction of the issuer and on such indemnity and/or such other

b) L'émetteur doit considérer le dernier ou les derniers endossataire ou endossataires de l'effet de commerce comme étant le propriétaire ou les propriétaires absolu (s) de l'effet de commerce et l'émetteur ne doit pas être lié par l'obligation d'annoncer une quelconque convention de fiducie, expresse, implicite ou établie par interprétation à laquelle l'effet de commerce peut être soumis, sous réserve d'une ordonnance d'une juridiction compétente reconnaissant une convention de fiducie ou des fonds propres touchant le titre de l'effet de commerce ou des sommes ainsi garanties ;

c) Si un quelconque effet de commerce émis en vertu des présents Règlements est usé ou abîmé, l'émetteur peut, à sa présentation à l'émetteur, délivrer un nouvel effet de commerce pour le remplacer et si un quelconque effet de commerce est perdu ou détruit, en apportant la preuve à la satisfaction de l'émetteur

inyandiko akaba abyemera ariko akaba asaba ingwate iyi n'iyi cyangwa se akaba asabako hari ibyakubahirizwa ashobora guha nyir'iyi nyandiko yatakaye cyangwa yangiritse indi nyandiko nshya isimbura izo. Amafaranga atangwa mu rwego rwo gushyira ku isoko inyandiko nshya yishyurwa na nyir'uburenganzira kuri izo nyandiko.

Ingingo ya 16: Uburenganzira bwo kwirengaza ibikubiye muri aya mabwiriza

Iyo Ikigo kibonako bidashoboka kubahiriza ingingo iyi n'iyi y'aya Mabwiriza ku mpamvu iyi n'iyi yihariye cyangwa ku cyiciro cy'impamvu izi n'izi, Ikigo gishobora gutanga uburenganzira bwo kutubahiriza ingingo iyi n'iyi haseguriwe ibintu ibi n'ibi kibonako ari ngombwa kubahirizwa kugira ngo ubwo burenganzira butanzwe bwandikwe.

Ingingo ya 17: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'aya mabwiriza

Ingingo zose n'amabwiriza zibanziriza aya mabwiriza kandi zinyuranyije nayo zikuweho.

Ingingo ya 18: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu

requirements as the issuer may deem adequate being given, a new commercial paper in lieu thereof may be given to the person entitled to such lost or destroyed instrument. The cost involved in issue of fresh Instrument will be payable by the person entitled thereto.

Article 16: Relaxation of the Guidelines

Where the Authority is satisfied that it is not practicable to comply with any requirement of these Guidelines in a particular case or class of cases, the Authority may, for reason to be recorded, relax such requirement subject to such conditions as it may deem fit.

Article 17: Repealing of inconsistent provisions

All prior regulatory provisions contrary to these guidelines are hereby repealed.

Article 18: Commencement

These guidelines shall come into force on the

et contre une indemnisation et / ou autres exigences que l'émetteur peut juger nécessaires de donner, un nouvel effet de commerce en lieu et place peut être donné à la personne ayant droit à l'instrument perdu ou détruit. Les frais afférents à l'émission d'un nouvel instrument sont payables par la personne qui y a droit.

Article 16: Dérogation aux dispositions des présents Règlements

Lorsque l'Autorité est convaincue qu'il n'est pas possible de se conformer à une quelconque condition des présents Règlements dans un cas particulier ou dans une catégorie de cas, l'Autorité peut, pour des raisons devant être portées à l'écrit, accorder la dérogation à cette condition si elle le juge opportun.

Article 17: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures réglementaires contraires aux présents Règlements sont abrogées.

Article 18: Entrée en vigueur

Les présents Règlements entrent en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la

Official Gazette n° 27bis of 02/07/2012

atangarijweho mu Igazetti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

République du Rwanda.

Kigali kuwa 06/06/2012

Kigali, on 06/06/2012

Kigali, le 06/06/2012

(sé)
Mark RUGENERA,
Umuyobozi w'Inama y'Ubutegetsi

(sé)
Mark RUGENERA,
Chairman, Board of Directors

(sé)
Mark RUGENERA,
Président du Conseil d'Administration

(sé)
Robert C. Mathu,
Umuyobozi Mukuru.

(sé)
Robert C. Mathu,
Executive Director

(sé)
Robert C. Mathu,
Directeur Général